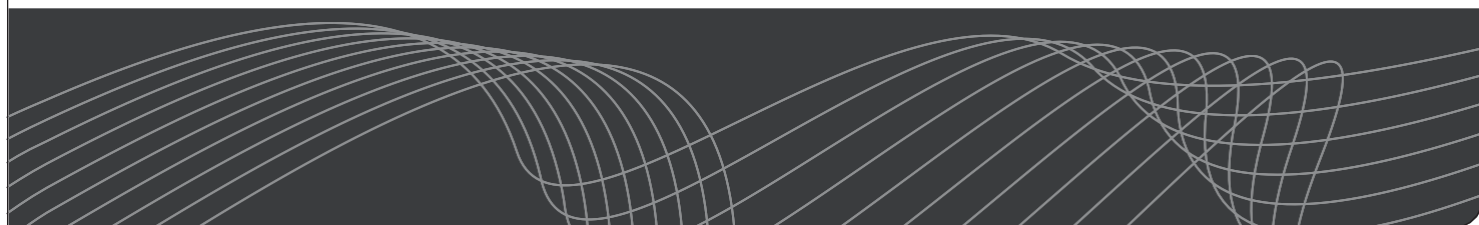
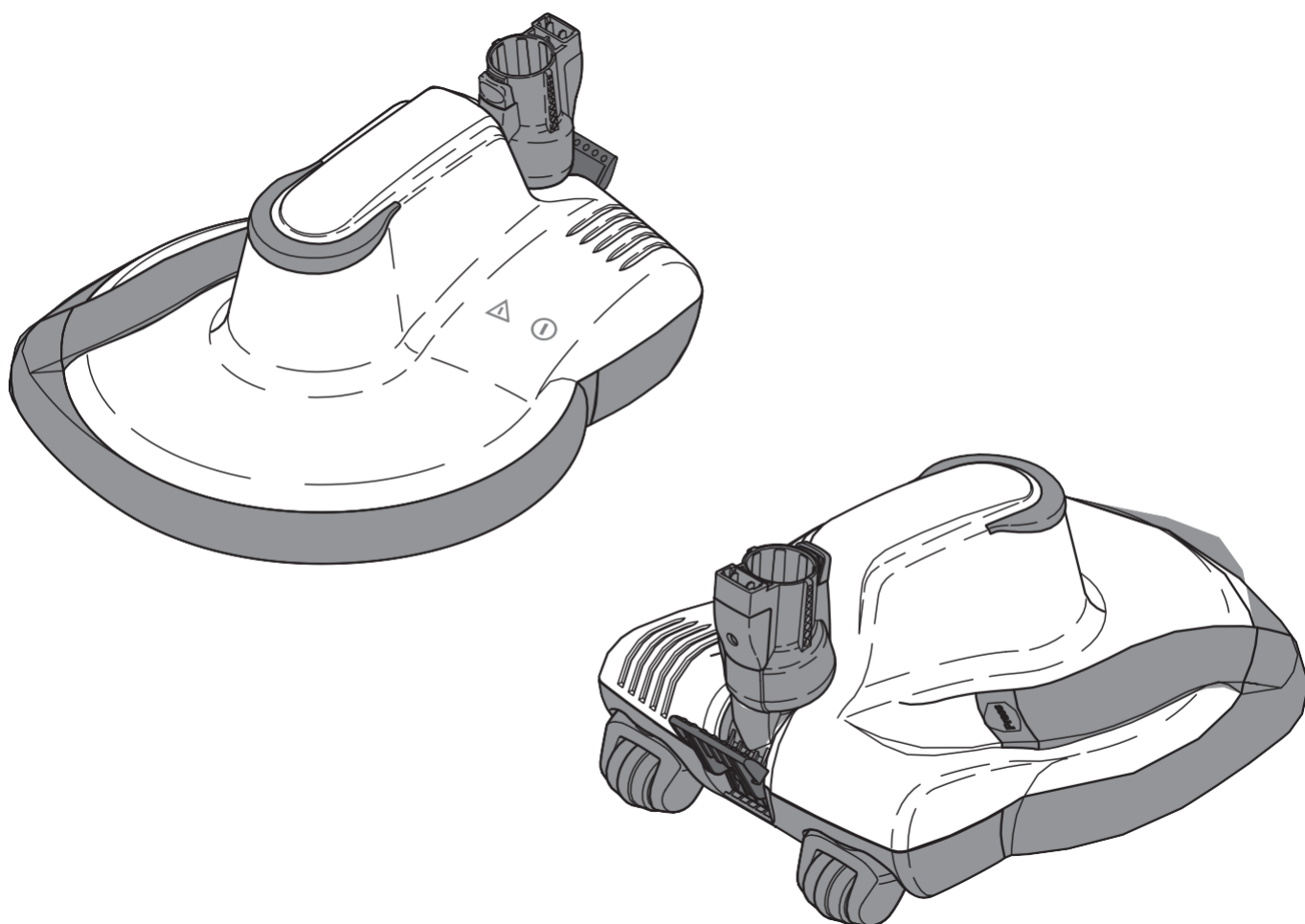




MADE IN GERMANY

SEBO DISCO / UHS Bohner /
UHS Polisher

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUCTION MANUAL





Kérjük, a készülék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, valamint a padlóápoló szerek ápolási utasításait, és tartsa be az azokban szereplő használati, biztonsági és figyelmeztető előírásokat.

Köszönjük, hogy a SEBO DISCO / UHS polírozógépet választotta. Biztosak vagyunk benne, hogy ez a készülék jó szolgálatot tesz majd Önnek, és sok örömet leli benne. Észrevételeit és kívánságait szívesen fogadjuk a www.seboaruhaz.hu oldalon.

A SEBO DISCO / UHS ultra-nagy fordulatszámú szívó-polírozógéppel egy kiváló minőségű, tartós és innovatív terméket vásárolt, amelyet Németországban fejlesztettek és gyártanak. A szabadalmaztatott, nyomatkévezérelt polírozópad-magasságállítás automatikusan alkalmazkodik az Ön keménypadlójához. Tapasztalja meg személyesen a professzionális tisztítási eredményt!

1. Biztonsági utasítások

Kérjük, a használati útmutatót gondosan őrizze meg. Amennyiben a készüléket harmadik félnek továbbadja, a használati útmutatót mindenképpen mellékelje. A készülék használata saját felelősségre történik. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyek a helytelen kezeléssel vagy a nem rendeltetésszerű használatból erednek.



Kérjük, vegye figyelembe a padlóburkolat gyártójának tisztítási és ápolási előírásait is.

- Ne használja egyenetlen padlófelületen.
- A működésben lévő készüléket mindig mozgassa. Ne hagyja egy helyben állni, mert ez károsíthatja a padlóburkolatot.
- Ne használja lazán lefektetett, rugalmas padlókon. Ezeket a készülék beszívhatja, megemelheti és károsíthatja.



A készüléket kizárólag eredeti SEBO ápolópárnákkal, valamint eredeti SEBO pót- és kopóalkatrészekkel szabad üzemeltetni. Csak az eredeti alkatrészek használata biztosítja a garanciális szolgáltatásokat és garantálja a készülék üzembiztonságát.

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket), illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában lévő személyek használják, kivéve, ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy útmutatást ad a készülék használatára vonatkozóan.
- A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Embereket vagy állatokat tilos kezelni, illetve beszívni vagy felszívni a készülékkel.
- Kizárólag száraz felületek tisztítására és keménypadlók ápolására használható.
- Ne kezeljen olyan padlókat, amelyeken még folyékony padlóápoló szer található.
- Izzó vagy forró tárgyakat tilos felszívni.
- Könnyen gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre ártalmas anyagokat, illetve gázokat tilos felszívni.
- Éles vagy abrazív anyagokat (pl. homokszemcséket) a polírozó-szívógép használata előtt külön fel kell szívni vagy el kell távolítani.
- Az elektromos készüléket óvja víztől, nedvességtől és hőforrásoktól. A készülék nem alkalmas kültéri használatra.
- Soha ne nyúljon az ápolópárnához vagy a hajtáshoz csatlakoztatott vagy működő készülék esetén! Beszorulás miatti sérülésveszély áll fenn.
- A készüléket kizárólag a típustáblán feltüntetett csatlakozási értékeknek megfelelően csatlakoztassa és üzemeltesse.
- A készüléket soha ne használja ápolópárna nélkül. Hibás készüléket ne csatlakoztasson.
- Bekapcsolt készülékkel ne hajtson át a hálózati csatlakozókábelén.
- A készüléken végzett minden munka előtt: kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, azt a gyártónak, a vevőszolgálatának vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie a veszélyek elkerülése érdekében.



Please read these instructions and also the Floor Maintenance Guide carefully before using the machine.

Thank you for choosing a **SEBO DISCO / UHS Polisher**. We are sure that you will enjoy using your new **SEBO** machine. We listen to our customers and if you have any suggestions, please contact us at www.sebo.co.uk.

Your new **SEBO DISCO / UHS Polisher** is a high quality, reliable, innovative product that has been developed and made in Germany with the most modern technology. A patented torque controlled sensor system automatically adjusts the floor pad to give optimum performance.

1. Safety Instructions

Please save these instructions. If you pass the machine to a third party, please pass these on as well.

The use of the machine is at your own risk. The manufacturer / supplier is not liable for any injury or damage caused by incorrect usage of the machine.



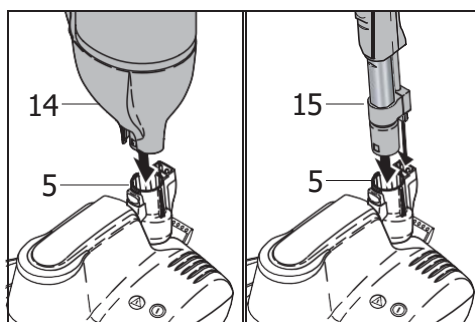
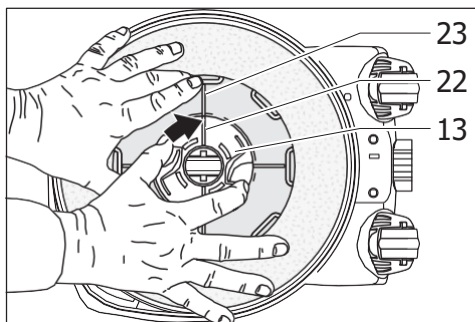
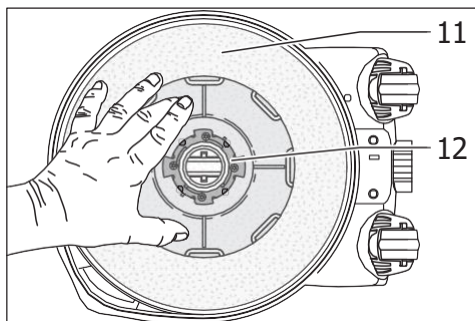
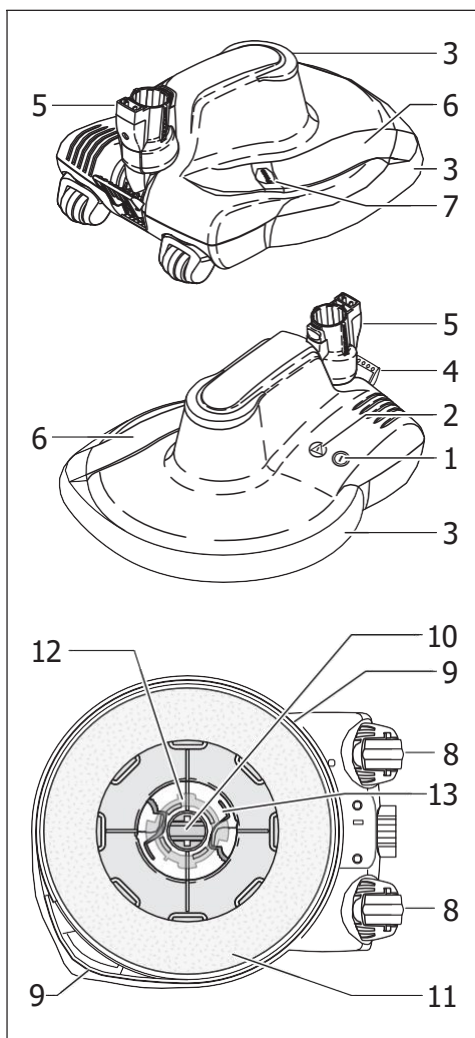
Please also check the cleaning and maintenance instructions of your floor manufacturer.

- Not suitable for wet or uneven floors.
- Do not operate the polisher in a stationary position as this may cause damage to the floor.
- Do not use on soft floors which are not stuck down as they could be sucked off the floor and damaged.



This machine should only be operated with genuine SEBO Floor Pads and replacement parts. The use of non-genuine parts will waive the warranty for this product and could pose a serious safety risk.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children and pets must be strictly supervised to ensure that they do not play with the appliance
- For cleaning dry hard floors only.
- Only use when floor polish/maintainer is dry.
- Do not pick up hot material, such as fire ash.
- Do not use in the presence of flammable, explosive or harmful materials and gases.
- Before using the machine, please remove all sharp and abrasive materials (e.g. grit and sand) with a vacuum cleaner.
- Do not expose the machine to liquid, moisture or heat.
- Do not use outdoors or on inappropriate surfaces, e.g. stone or concrete.
- Please do not touch to the pad when it is turning as this will cause a risk of injury to the fingers.
- Use your SEBO machine only at the voltage stated on the type plate.
- Do not use the machine without floor pad.
- Do not use with a damaged cable.
- Do not run over the cable.
- Always turn off and unplug the machine before undertaking maintenance.
- If the power supply cable fitted to this machine is damaged, it must be replaced by a SEBO service engineer, or other qualified person to avoid the risk of injury.



A porszívón és a szívó-polírozógépen végzett javításokat és alkatrészcsereket kizárólag szakképzett szakemberek végezhetik.

- Biztonsági okokból a SEBO DISCO / UHS polírozógép elektronikus túlterhelés-védelemmel van ellátva. Növekvő terhelés esetén az ápolópárna automatikusan felemelkedik. Ha az ápolópárna már teljesen felemelkedett, és így nem tud tovább kitérni, a készülék túlterhelés esetén automatikusan kikapcsol. Amennyiben ez bekövetkezik: kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és ellenőrizze a párnatartó teret, nincs-e benne akadály.
- Használat után kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

2. Gép leírás

- 1 LED-üzemjelző (zöld)
- 2 LED-túlterhelés-jelző (piros)
- 3 Ütközővédők
- 4 Rögzítőpedál
- 5 Forgó-billenő csukló
- 6 Szívócsatorna fedél
- 7 Nyomógomb
- 8 Futógörgő
- 9 Tömítőperem
- 10 Támasztógörgő
- 11 SEBO ápolópárna
- 12 Párnatartó
- 13 Gyorscserés bajonettzár

3. Összeszerelés

Helyezze fel az ápolópárnát (11) a párnatartóra (12) a kivágásoknak megfelelően. Az ápolópárnát egyik kezével enyhén nyomja lefelé a négy narancssárga biztonsági stift ellenállásával szemben, amíg érezhetően síkban fel nem fekszik. A másik kezével helyezze rá a gyorscserés bajonettzárat (13), majd az óramutató járásával megegyező irányba húzza meg, amíg a karjai be nem akadnak az ápolópárnába (11). A bajonettzár (13) akkor van helyesen felhelyezve és rögzítve, ha az ápolópárnán (22) és a gyorscserés bajonettzáron (23) található hosszúkás jelölések egybeesnek.

4. Kezelési útmutató



Kérjük, mindenképpen vegye figyelembe a biztonsági előírásokat, valamint a **SEBO** porszívó használati útmutatójában szereplő utasításokat is.



A SEBO DISCO / UHS polírozógépet kizárólag az alábbi ápolási útmutatók szerint használja.

A SEBO DISCO / UHS polírozógépet ajánljuk prémium minőségű, fényes keménypadlók professzionális ápolásához. A forgó-billenő csuklónak (5) köszönhetően a szívó-polírozógép minden irányban mozgatható.



All repairs should be performed by an authorized SEBO service representative.

- For safety, the machine contains an electronic overload protection. The floor pad will lift automatically when the load on it rises, e.g. if it runs on to a carpet. If the floor pad is at its maximum height and is still registering a high load, the machine will automatically shut off. If that should occur, turn off the machine, unplug it and look for obstructions in the pad area.
- Always turn off and unplug the machine when it is not in use.

2. Machine Description

- 1 LED-operation light (green)
- 2 LED-overload light (red)
- 3 Bumper
- 4 Foot pedal
- 5 Turning swivel neck
- 6 Suction duct access cover
- 7 Release button
- 8 Castor
- 9 Seal
- 10 Support castor
- 11 SEBO Floor Pad
- 12 Pad retainer
- 13 Quick-release disc

3. Assembly

Fit the SEBO Floor Pad (11) into the recesses of the pad retainer (12) located underneath the SEBO DISCO / UHS Polisher. Push the Floor Pad down with one hand against the resistance of the four orange safety pins. Fit the Quick-release disc (13) with the other hand and turn it clockwise until the lever arms click into the floor pad. (11). The Quick-release disc is fitted correctly when its lines (22) and the lines on the floor pad (23) coincide.

4. Operating Instructions

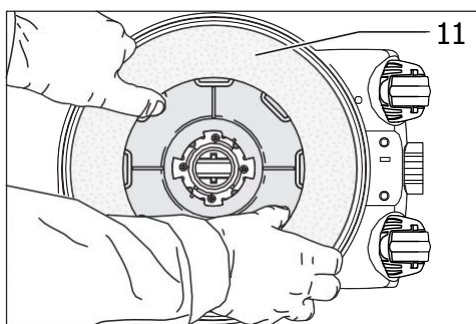
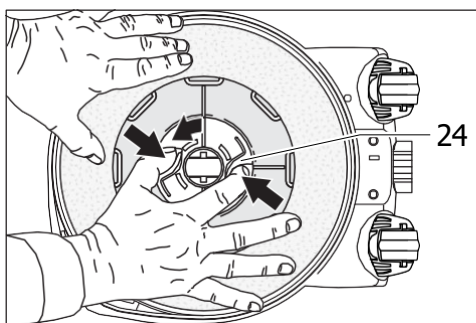
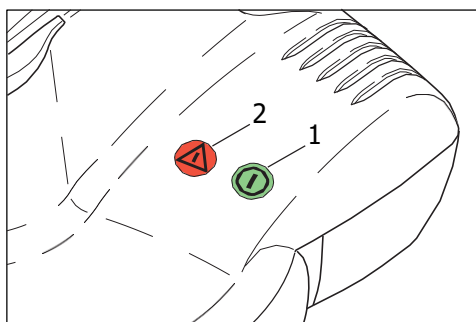
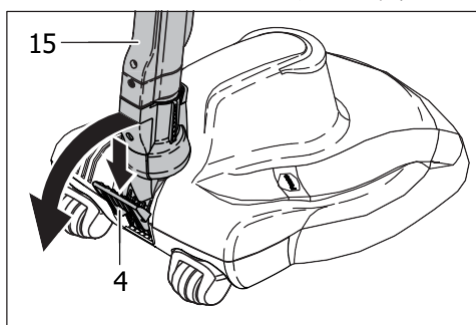
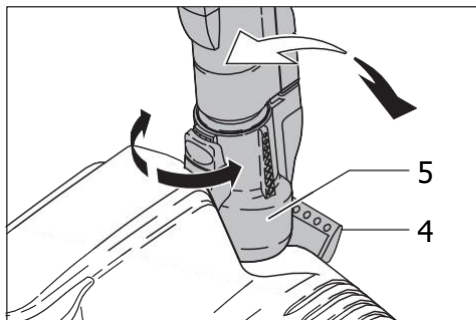
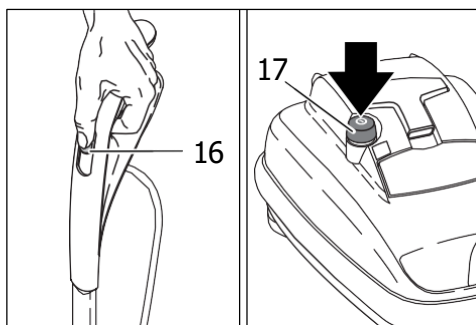


Please follow the safety instructions and also those in your **SEBO** vacuum cleaner instruction manual.



Please use the **SEBO DISCO / UHS Polisher** according to the following maintenance guide.

The use of the SEBO DISCO / UHS Polisher is recommended for the optimal cleaning of your high-quality, water resistant hard floors. The rotating design of the swivel neck (5) allows the suction-polisher to move in any direction.



Győződjön meg róla, hogy a SEBO FELIX / DART (16) vagy a SEBO padlóporszívó (17) hálózati kapcsolója ki van kapcsolva. Ezután teljesen tekerje le a SEBO porszívó csatlakozókábelét, és dugja be a hálózati csatlakozót. Kapcsolja be a porszívót. A polírozógéppel való munkához nyomja meg a rögzítőpedált (4), és döntse hátra a szívócsövet (15) vagy a porszívót. A SEBO DISCO / UHS polírozógép finoman elindul. Ha a készüléket a rögzítőpedál (4) használata nélkül döntik hátra, hosszú távon károsodhat a szívó-polírozógép. A rögzítőpedál (4) a csuklót (5) függőleges nyugalmi helyzetben rögzíti. Ebben a helyzetben a SEBO DISCO / UHS polírozógép automatikusan kikapcsol, és a belső reteszelés segítségével középső pozícióban tartható, hogy elkerülje a nem kívánt forgómozgásokat.



Munka befejezése után a SEBO porszívót addig kell stabilan tartani, amíg az ápolópárna teljesen meg nem áll.

LED-Kijelző

A zöld LED jelzőfény (1) a polírozógép üzemképességét jelzi. Ha a piros jelzőfény (2) világít, a készülék biztonsági okokból kikapcsol, mert túlterhelt vagy elakadt (lásd a „Eltömődések megszüntetése” fejezetet).

5. Karbantartás



A biztonság és a készülék megfelelő működése érdekében kizárólag eredeti SEBO ápolópárnákat használjon.

Az SEBO ápolópárnát rendszeresen ellenőrizni kell éles és abrazív anyagok (pl. homokszemcsék) szempontjából, és szükség esetén ki kell cserélni, különben felületi károsodások léphetnek fel.

Wechsel des Pflegepads

Az SEBO ápolópárna (11) cseréjéhez tartsa az ápolópárnát egyik kezével, a másik kezével pedig nyomja össze a gyorscserés bajonett karjait (24). A bajonettet az óramutató járásával ellentétes irányba elforgatva oldja ki és vegye le. Az ápolópárna (11) magától leválik a párnatartóról, és most kicserélhető.

A párnatartó teret rendszeresen tisztítsa.

Figyelem

Az új ápolópárnák minden eddig kiszállított készülékhez illeszkednek. A régebbi típusú ápolópárnákat (kék, rugalmas tartótárcsa) biztonsági okokból **nem szabad** az új párnatartóval használni.

Please ensure that the on / off switch (16) of your SEBO FELIX / DART or respectively of your SEBO vacuum cleaner (17) is in the off position. Release the vacuum cleaner cable completely and plug it into the wall mains outlet. Now you can start the machine by pressing the on / off switch.

The SEBO DISCO / UHS Polisher has a soft-start system so there may be a slight delay before it operates.

To start, push the foot pedal (4) of the floor polisher and lower the telescopic tube or respectively the vacuum cleaner. Failure to use the foot pedal will cause lasting damage to the machine.

The foot pedal locks the swivel neck (5) in an upright position. In this position the SEBO DISCO / UHS Polisher automatically turns off. The swivel neck has an internal lock which will hold the machine in the central position to avoid unwanted rotation.



After using the polisher please hold your SEBO vacuum cleaner until the Floor Pad stops rotating.

LED-Display

The green LED light (1) indicates that the floor polisher is operational.

The red LED light (2) comes on if the machine has shut down for safety reasons e.g. overload or clogging (refer to removing blockages).

5. Maintenance and servicing



Use only genuine SEBO replacement floor pads to ensure performance, longevity and safety.

Please check the SEBO Floor Pad regularly for sharp and abrasive materials e.g. grains of sand. If necessary please change the pad, otherwise floor damage can occur.

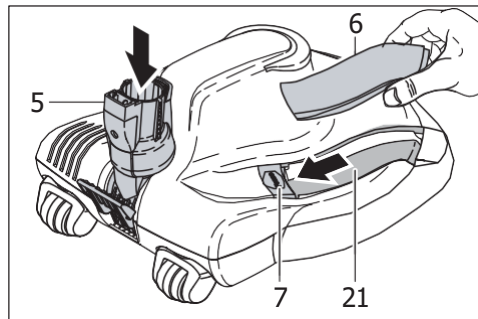
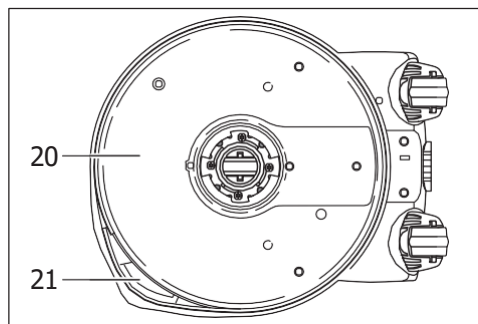
Changing the Floor Pad

To change the SEBO Floor Pad, hold the floor pad with one hand and squeeze the lever arms (24) of the Quick-release disc together. Turn the Quick-release disc anti-clockwise and remove it. The floor pad (11) will release from the pad retainer (12) and can be removed.

Please note: The underside of the machine should be cleaned regularly.

Additional advice

New design Floor Pads fit all models, however old design Floor Pads will not fit the new quick-release system.



Eltömődések megszüntetése

Eltömődés esetén először ellenőrizze a párnatartót (20). Ehhez vegye ki az ápolópárnát az előző fejezetben leírt módon.

Ellenőrizze a szívócsatornát (21) is. Nyomja meg a nyomógombot (7), és vegye le a szívócsatorna-fedelet (6). Ezután ellenőrizze a SEBO DISCO / UHS polírozógép csuklóját (5) a porszívó csatlakozási pontjánál. Győződjön meg róla, hogy a szívócsatorna és a csukló csatlakozási pontja között nincs eltömődés.

Ha eltömődés van a SEBO porszívóban, kérjük, tartsa be a készülék megfelelő használati útmutatójában található speciális utasításokat.

Removing blockages

If there is a blockage, first check the pad area (20). To do this first remove the floor pad – as explained in the previous chapter. Also check the suction duct (21). Push the release button (7) and remove the suction duct access cover (6).

Check through the swivel neck (5) of the SEBO DISCO / UHS Polisher. Please ensure there is no blockage between the suction duct and the inlet of the swivel neck.

If your SEBO vacuum cleaner has a blockage, please refer to the vacuum cleaner instruction manual.

6. Karbantartási útmutató

A SEBO DISCO / UHS polírozógép egy hatékony, ultra-nagy fordulatszámú (UHS) szívó-polírozógép fényes keménypadlókhöz. A készülék megőrzi és fokozza a padló fényét.

A keménypadlók kopórétege a hosszú távú értékmegőrzés alapja. A bevonat védi a padlót, megkönnyíti a karbantartó tisztítást, és optikai értéknövelést biztosít. Különbséget kell tenni **lágý** és **kemény** bevonatok között:

→

A viasz vagy hasonló anyagú **lágý bevonatok** könnyen polírozhatók, és rendszeresen meg kell újítani őket. Ezekhez a padlókhöz a kék SEBO ápolópárnát ajánljuk, egy kereskedelmi forgalomban kapható ápolószerrel együtt, a padló ápolási útmutatója szerint.

Kék SEBO ápolópárna

A kék SEBO ápolópárnát a mindennapi karbantartáshoz ajánljuk, és megfelelő padlóápoló szerrel használva megőrzi a lágý bevonatú padlók magas fényét.

→

A kemény felületű padlók vagy különleges kemény bevonattal rendelkeznek (pl. akril), vagy kemény alapanyagból készültek (pl. természetes kőpadlók, PVC). Ezekhez a padlókhöz a zöld, sárga és piros SEBO ápolópárnákat ajánljuk.

Zöld SEBO ápolópárna

A zöld SEBO ápolópárnát a mindennapi karbantartáshoz ajánljuk, és megfelelő használat esetén megőrzi a kemény felületű padlók magas fényét.

Piros és sárga SEBO ápolópárna

A piros és sárga SEBO ápolópárnákat a kopott, kemény felületű padlók fényének visszaállításához használják. A piros párnát a folyamat első szakaszában, a sárgát pedig a második, köztes szakaszban alkalmazzuk, mielőtt a felületet a zöld párnával befejeznénk.



Kérjük, pontosan tartsa be a használati utasításokat. A padló alkalmasságát mindig egy nem látható

→

helyen tesztelje.

→



6. Maintenance Guide

The SEBO DISCO / UHS Polisher is an efficient Ultra-High-Speed floor polisher which can restore and maintain gloss hard floors. The SEBO DISCO/UHS Polisher can use two different types of pad system, standard type pads (BLUE) which should be used with liquid floor maintainer, or diamond impregnated pads (RED, YELLOW or GREEN) which do not require any chemical and are used dry.

Caring for the surface of a smooth floor is the basis for maintaining its appearance and longevity. Applying a coating protects the floor, facilitates daily maintenance and brings an optical enhancement to the floor. A different approach is required for soft coated and hard surfaced smooth floors:

Smooth floors with a soft coating, e.g. with a wax finish (or similar), are easy to maintain and should be re-treated regularly. For these floors we recommend the use of the blue SEBO Floor Pad in combination with a commercial floor maintainer/polish according to the maintenance instructions for your floor.

Blue SEBO Floor Pad

The blue SEBO Floor Pad is recommended for daily maintenance and will maintain a high gloss finish on soft coated floors when used with an appropriate floor maintainer.

Floors with a hard surface either have a special hard coating (e.g. acrylic) or are made from a hard raw material (e.g. natural stone floors, PVC). For these floors we recommend the green, yellow and red SEBO Floor Pads.

Green SEBO Floor Pad

The green SEBO Floor Pad is recommended for daily maintenance and will maintain a high gloss finish on floors with a hard surface.

Red and yellow SEBO Floor Pad

The red and yellow SEBO Floor Pads are for restoring a gloss finish to worn floors which have a hard surface. The red pad is used for the first stage of the process and the yellow pad is used for the second, intermediate stage, before finishing with the green pad.

Please check the safety instruction exactly. The suitability of the floor should be tested at unobtrusive spot.

Padlóalkalmasság



Használat előtt mindig tekintse át a padlógyártó ápolási útmutatóját.

A SEBO DISCO / UHS polírozógép az alábbi padlótípusokra nem alkalmas:

- Strukturált padlók
- Nem fényes padlók
- Egyenetlen csempék éldomborulattal

- Nem sík padlófelület

7. Biztonsági és óvintézkedési utasítások

- Távolítsa el minél több bútort, és a maradékot takarja le.
- A gépet lassan, szabályos mozgással haladva mozgassa a padlón.
-



Figyelem! Forgó alkatrészek miatti veszély:

Mielőtt a polírozógépet használja, távolítsa el a padlóról a nehéz részecskéket, például apró köveket, homokot vagy egyéb kemény anyagokat. Ezek a tisztítás során megkarcolhatják a padlót, valamint veszélyt jelenthetnek személyekre és tárgyakra. Használat közben ne emelje fel a gépet. A helyiséget lehetőleg minél több bútor eltávolításával tegye biztonságossá. Ne vezesse át a készüléket a tápkábelén vagy más rugalmas részen, mivel a forgó ápolópárna megsértheti azokat.

Napi karbantartás

1. Először porszívózza fel a padlót, majd tisztítsa meg a padlót a gyártó utasításai szerint használt tisztítószerrel.
2. Miután a padló megszáradt, polírozza azt a **zöld ápolópárnával**, vagy a megfelelő esetben a **kék ápolópárnával** és padlóápoló szerrel. Ajánlott a SEBO UHS padlópolírozógépet lassan, szabályos mozgással végighúzni a padlón, és a legjobb eredmény érdekében különböző irányokban haladni.

Felújítás

1. Először porszívózza fel a padlót, majd tisztítsa meg a padlót a gyártó utasításai szerint használt tisztítószerrel.
2. Miután a padló megszáradt, először a **piros ápolópárnával** kezelje a padlót lassú, szabályos mozgással; a felületen matt hatás jelenhet meg.
3. Ezután a **sárga ápolópárnával** polírozza tovább a padlót ugyanezen a módon, mint köztes lépés.
4. Végül a zöld ápolópárnával fejezze be a padló polírozását.

8. Ártalmatlanítási megjegyzések

A használt készülékek ártalmatlanításához kérjük, kövesse a helyi hatóságok útmutatásait.



9. Technikai részletek

Motor.....	200 Watt
Sebesség.....	2000 U/min
Ápolópárna átmérő.....	294 mm
Védelem.....	II, dupla szigetelés

Szervizeléssel kapcsolatban kérjük vegye fel a kapcsolatot az eladóval, vagy a lenti kapcsolatok egyikével.

Floor Suitability



Please refer to the maintenance guide of your flooring supplier before use.

The SEBO DISCO / UHS Polisher is not suitable for the following floors:

- Floors with a textured surface
- Non - gloss floors
- Uneven tiles with raised edges (Special attention on areas with glazing)
- Uneven floors

7. Security and safety instructions

- Remove as much furniture as possible, and cover any left in-situ.
- The machine should be moved slowly over the floor in a regular motion.



Warning! Risk from rotating parts:

Heavy particles such as small stones or grit (and any other hard particles) should be removed from the floor before using the polisher: They may scratch the floor during the cleaning process and could be a danger to people and objects. Do not lift the machine during use. The room should be cleared of as much furniture as possible. Do not run over the power supply cable or other flexible parts because they could be damaged by the rotating floor pad.

Daily maintenance

1. First, vacuum the floor, then clean the floor with a detergent cleaner as per the makers instructions.
2. Once dry polish the floor with the GREEN Floor Pad, or the blue Floor Pad and floor maintainer as appropriate. It is re-commended to move the SEBO UHS floor Polisher slowly over the floor in a regular motion and to go in different directions for best results

Restoration

1. First, vacuum the floor, then clean the floor with a detergent cleaner as per the makers instructions.
2. Once dry treat the floor initially with the RED Floor Pad in a slow and regular motion. a matt surface may appear
3. Polish the floor up with intermediate the YELLOW Floor Pad in the same way.
4. Finally use the GREEN Floor Pad to finish the floor.

8. Note on disposal



For disposal of used appliances, please follow the advice of your local authority.

9. Technical Details

Motor.....	200 Watt
Speed.....	2000 rpm
Floor pad diameter.....	294 mm
Protection.....	Double insulated

For Service please contact your supplier or the address below.



MADE IN GERMANY

SEBO Stein&Co. GmbH, Wülfrather Straße 47-49, 42553 Velbert, Germany
Telefon +49 (0) 20 53 / 89 81, Telefax +49 (0) 20 53 / 89 85, www.sebo.de



©2009 SEBO Stein&Co. GmbH ®Eingetragenes Warenzeichen. Technische Änderungen vorbehalten.

